

# DAS MÄRCHEN VOM BERNHARDINER

Hermann Leopoldis Musikkabarett im  
amerikanischen Exil

**Freitag, 18. Oktober 2013, 19:00 Uhr**

Joseph Haydn-Saal der Musikuniversität Wien  
1030 Wien, Anton von Webern Platz 1

Lieder von Hermann Leopoldi sowie  
Kompositionen von Bernhard Eder  
und Paul Gallister

Marco Fitzthum | Gesang und Gitarre  
Christine Holzwarth | Sopran  
Robert Maier | Bariton  
Peter Thunhart | Bassbariton

Vladimir Borodin | Klavier  
Kristina Hinova | Violine  
Stefania Yankova | Viola  
Vera Dickbauer | Violoncello  
Oliver Darnhofer | Klarinette  
Paul Gallister | Klavier

Historische Erzählung | Christoph Lind und Georg Traska

**Hermann Leopoldi** – bekannt als Kabarettist und Klavierhumorist, als Schlagerstar und Wienerlied-Komponist und damit vermutlich einer der erfolgreichsten der 1920er Jahre. Im Zuge des Zweiten Weltkriegs ereilte jedoch auch ihn das Schicksal vieler jüdischer KünstlerInnen: Leopoldi musste ins Konzentrationslager. Nach einer Intervention seiner Frau konnte er jedoch in die USA emigrieren. In New York angekommen brauchte er nicht mehr als ein Klavier und ein bisschen Publikum, um sein Leben wieder lebenswert zu machen. Und tatsächlich konnte er bald wieder an seinen früheren Erfolg anknüpfen: mit Liedern wie etwa „Die Nowaks aus Prag“ und „Da wär's halt gut, wenn man Englisch könnt“ – Lieder, die den Geist der Zeit mit Witz und Ironie widerspiegeln.

Neben den erfolgreichen Gassenhauern sind auch Liedtexte erhalten, die an Leopoldi herangetragen wurden, bis heute jedoch unvertonnt blieben. Einigen dieser Texte mit klingenden Titeln wie „Wenn der Wiener kein Kaffeehaus hätt'“ oder „Saga of Adolf“ (einer Parodie auf Kurt Weills „Saga of Jenny“) haben sich die Komponisten **Bernhard Eder** und **Paul Gallister** angenommen und ihnen ein neues musikalisches Gewand verpasst. In Verbindung mit originalen Leopoldi-Liedern werden diese Kompositionen von Studierenden und Lehrenden der Musikuniversität Wien dargebracht.



*Hermann Leopoldi im amerikanischen Rampenlicht  
(© Ronald Leopoldi)*

# PROGRAMM



- Hermann Leopoldi*  
Das Märchen vom Bernhardiner (Text: R. Gilbert)  
Robert Maier
- Hermann Leopoldi*  
In den kleinen Seitengassen (Text: J. Berg)  
Christine Holzwarth
- Hermann Leopoldi*  
I bin a stiller Zecher (Text: Salpeter)  
*Jimmy Berg*  
Wiener Gassenhauer (Text: J. Soyfer)  
*Gustav Pick / Bernhard Eder (Arrangement)*  
Das neue Fiakerlied (Text: R. Gilbert)  
Peter Thunhart
- Hermann Leopoldi*  
Die Novaks aus Prag (Text: K. Robitschek)  
Little Erica (Text: R. Gilbert)  
Robert Maier
- Hermann Leopoldi*  
Saga of Adolf  
*Bernhard Eder*  
Wenn der Wiener kein Kaffeehaus hätt (Text: R. Gilbert)  
*Hermann Leopoldi*  
An der schönen roten Donau (Text: K. Robitschek)  
Christine Holzwarth
- Paul Gallister*  
Ein letztes Wienerlied (Text: K. Robitschek)  
Wien im 4/4 Takt (Text: K. Robitschek)  
Briefe aus Europa (Text: K. Robitschek)  
Marco Fitzthum